

Intitulé de l'épreuve : Traduction C → A

Nombre de copies : 1/2

Numérotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

SPEECH BY THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

AT THE 72nd SESSION OF THE UNITED NATIONS GENERAL ASSEMBLY

(New York, 20 September 2017)

President, Secretary-General, dear fellow delegates, ladies and gentlemen,

It would be wrong to start my speech without sparing a thought for Italy's friend, Mexico, which has been hit by a very serious natural catastrophe.

We stand beside them and send our encouragement to the rescue services.

- The opening of the 72nd session of the General Assembly comes at a time of constant global change. The socio-economic effects of globalisation which are creating such upset and inequality have been combined with significant ongoing geopolitical instability. In short, the world seems ever-more unpredictable.
- But it is precisely at a time of extraordinary challenges that the international community must show that it can overcome obstacles with a trustful eye on the future.

N°

1/17

• The positive signs that ^{are accompanying} ~~have accompanied~~ the recovery of our economies are a reason for hope.

• We must now responsibly and bravely lead the way on this path to progress. We should work first and foremost to achieve better governance of global processes so as to ensure strong and inclusive growth ^{and} with the primary objective of reducing inequality.

• Italy is convinced that the creation of democratic, pluralistic, and inclusive societies that are open to diversity is not only an ethical imperative but also the best means of guaranteeing peace and stability. As such, it is a key element of the wider efforts to promote and guarantee effective protection of human rights and fundamental freedoms for every individual.

Delegates,

we in Europe have experienced the shared journey of hopes and successes achieved by the European Union — Italy's most natural forum for multilateralism.

• Over the last two years, the European Union has been forced,

perhaps for the first time, to face, ^{with difficulty} ~~with difficulty~~, some of the biggest challenges since the Second World War. ~~and it has been a difficult task.~~

- It has not been easy, but it was not, as feared, the beginning of the end.

Rather, it was an opportunity to provide a ^{very} strong collective reminder of the meaning of standing together within the European project.

- This affects all of us, because when the European Union is capable

of coming back and setting an example of solidarity, wellbeing and trust,

it boosts development and progress around the world.

~~perhaps for the first time, to face, with difficulty, some of the biggest challenges since the Second World War.~~

~~• It was not easy, but it was not, as ~~some~~ many feared, the beginning of the end. Rather, it was an opportunity to provide a strong collective reminder of the meaning of standing together within the European ~~area~~ ^{project}.~~

~~• This affects all of us, because when the European Union is able to come back and set an example of solidarity, wellbeing and trust, it boosts development and progress around the world.~~

Intitulé de l'épreuve : Traduction C → A

Nombre de copies : 2/2

Numérotez chaque page (dans le cadre en bas de la page) et placez les feuilles dans le bon sens.

ASSOCIATION AGREEMENT

between the European Union and its Member States, on the one part, and Ukraine,

on the other part.

The EUROPEAN UNION, hereinafter "the Union" or "the EU",

[...]

on the one part, and

UKRAINE

on the other part,

hereinafter collectively referred to as "the Parties",

[...]

HAVE AGREED:

[...]

Article 3

The Parties acknowledge that their relationship is based on the principles of market economics. The rule of law, good governance, the fight against corruption, the fight against various forms of transnational organised crime and terrorism, the promotion of sustainable development and

N°

4/7

effective multilateralism are essential for bolstering the relationship between the ~~Parties~~ Parties.

Article 10

Conflict prevention, crisis management and technological military cooperation

1. The Parties shall enhance practical cooperation on conflict prevention and crisis management, especially with the aim of better involving Ukraine in civil and military crisis management operations led by the EU and the associated exercises and training activities, including those carried out under the Common Security and Defence Policy (CSDP).
2. The cooperation shall be based on consultation and cooperation forms and agreements between the EU and Ukraine in the field of crisis management.

Article 11

Non-proliferation of weapons of mass destruction

1. The Parties believe that the proliferation, by State and non-State actors, of weapons of mass destruction, their component parts

and associated vectors ~~is~~ constitutes one of the greatest threats to international stability and security. They therefore agree to cooperate and contribute to the fight against the proliferation of weapons of mass destruction, their component parts and associated vectors, fully respecting and implementing, at national level, the obligations undertaken in the international treaties and agreements on disarmament and non-proliferation as well as other relevant international commitments. The Parties agree that this provision constitutes an essential part of this Agreement.

[...]

Article 13

The fight against terrorism

The Parties agree to work on ~~the~~ bilateral, regional and international levels to prevent and fight terrorism in accordance with international and international regulations law in the fields of human rights, humanitarian law and refugees.

[...]

Article 486

Entry into force and provisional application

1. This Agreement shall be ratified or approved by the Parties in accordance with the relevant procedures. The ratification or approval instruments shall be submitted to the Secretary-General

to the Council of the European Union.